

報道発表



文部科学省

MINISTRY OF EDUCATION,
CULTURE, SPORTS,
SCIENCE AND TECHNOLOGY-JAPAN

平成22年6月17日

第6回 ITER 理事会共同声明の発表について

6月16～17日に、中国・蘇州市にて開催されました「第6回ITER理事会」の結果概要についてお知らせいたします。

(同時配布：青森県政記者会、三沢市政記者会、茨城県政記者クラブ)

1. 日時：平成22年6月16日（水）9:30～19:00（1日目）

17日（木）9:30～13:00（2日目）

2. 場所：中国・蘇州市

3. 議題：

- (1) 開会挨拶（議長、各極代表、機構長）
- (2) ITER 機構活動報告
- (3) 諮問委員会等からの報告
- (4) 2009年 ITER 機構年次報告
- (5) その他

4. 各極参加者等： 別添のとおり

5. 添付資料： 本理事会共同プレスリリース（英文・仮訳）

6. その他：

・「ITER計画」の概要については、以下の文部科学省及びITER機構のホームページをご参照ください。

文部科学省ホームページ：http://www.mext.go.jp/a_menu/shinkou/iter/main.htm

ITER機構ホームページ：<http://www.iter.org/default.aspx>

＜担当＞ 研究開発局 研究開発戦略官付
室長補佐 河原（内線 4542）
企画係長 神部（内線 4559）
電話：03-5253-4111（代表）
03-6734-4559（直通）

(別添)

第6回 ITER 理事会出席者

(1) 議長

議長 : Velikhof (ベリホフ) クルチャトフ研究所総裁

(2) 各極代表者等

日 本 : 森口 文部科学審議官 ほか

欧 州 : ロドリゲス 欧州委員会研究総局長 ほか

中 国 : 曹 科学技術部副部長 ほか

インド : カウ プラズマ物理研究所所長 ほか

韓 国 : キム 教育科学技術部核融合研究開発支援課長 ほか

ロシア : ボロフコフ ロシア連邦政府国防産業委員会機関長 ほか

米 国 : ブリンクマン エネルギー省科学局長 ほか

I T E R機構 : 池田 機構長 ほか

(参 考)

ITER理事会について

ITER計画は、核融合エネルギーの実現を目指し、日本、欧州、米国、ロシア、中国、韓国、インドの7極の協力の下に、国際熱核融合実験炉（ITER；イーター）の建設・運転を行う国際共同プロジェクトである。

ITER理事会は、ITER加盟極の代表（各極4名ずつ）で構成される。ITER機構の活動の促進、全般的な指導及び監督について、責任を負い、ITER協定^(※)に従って、いかなる問題又は事項についても決定及び勧告を行うことができるITER計画の最高意志決定機関である。

(※) 正式名称；イーター事業の共同による実施のためのイーター国際核融合エネルギー機構の設立に関する協定

○ITER計画に関するこれまでの経緯

H18年11月 ITER協定署名（フランス・パリ）

— ITER協定の暫定適用

第1回暫定ITER理事会（フランス・パリ）

H19年7月 第2回暫定ITER理事会（日本・東京）

H19年10月 ITER協定発効

— ITER機構正式発足

— ITER機構に調達機器の納入等貢献を行う日本の国内機関として
日本原子力研究開発機構（JAEA）を指定

H19年11月 第1回ITER理事会（フランス・カダラッシュ）

— 池田ITER機構長、ホルトキャンプ首席副機構長正式就任

— JAEAは他極に先駆けてITER機構とITER用超伝導導体の
調達取決めを締結

H20年1月 ITER機構がフランス政府にITER施設建設認可を申請

H20年6月 第2回ITER理事会（日本・青森市）

H20年11月 第3回ITER理事会（フランス・カダラッシュ）

H21年5月 ITERサイト地盤整備完了

H20年6月 第4回ITER理事会（日本・水戸市）

H21年11月 第5回ITER理事会（フランス・カダラッシュ）

H22年6月 第6回ITER理事会（中国・蘇州市）

Contact:

Neil Calder - neil.calder@iter.org

+33 6 14 16 41 75

+33 4 42 17 66 17

Comments:

17.06.10

ITER Council Meets in China

On 16 & 17 June, the ITER Council, the Governing Body of the ITER Organization, convened for its sixth meeting. The two-day meeting in Suzhou, China brought together representatives from the seven ITER Members: China, the European Union, India, Japan, Korea, Russia and the United States under the chairmanship of Evgeny Velikhov (Russia)

china The meeting opened with a statement from Dr Wan Gang, Minister of Science & Technology of China. Minister Wan welcomed the delegates to Suzhou and underlined China's commitment to the ITER project, *"The Chinese Government gives high importance to ITER and joins hands with the ITER Organization and the other six Members to guarantee the success of the project. ITER will demonstrate to the world that global challenges can be overcome by science and technology."*

eu All Members of the ITER collaboration reiterated their support for the project and commended the progress that has been achieved. *"In bringing ITER this far, we have together had to face many daunting challenges. With full mutual understanding, good will and family spirit, we have no doubt that we shall be able to find the best way forward to serve our common objective to secure the complete success of this remarkable project"*, commented José Manuel Silva Rodríguez, Head of the European Delegation.

ITER Director General Kaname Ikeda gave a detailed presentation of the ITER Organization progress since the last Council meeting. He highlighted the fact that the project is now moving into the construction phase. He commended the strong collaboration between the ITER Domestic Agencies and the ITER Organization that resulted in the detailed papers that were presented to Council. The Director General pointed out that all Members are now seriously engaged in Calls for Tender and recognized the steady progress in manufacturing of elements for ITER, *"Thanks to tremendous efforts from both the ITER Organization and the Domestic Agencies about 60% of the global procurement arrangements for ITER"*

have already been concluded.” He noted that construction of the first ITER buildings and the excavation of the Tokamak pit are expected to start in July 2010.

The ITER Council noted and reviewed reports from its scientific and managerial subsidiary bodies which outlined the progress on subjects such as: the Draft Annual Work Plan for 2011, Financial Audit, the ITER Organization’s draft budget for the next years, Export Control, Peaceful Uses and Non-Proliferation, and the Test Blanket Module programme. Council approved the annual accounts and balance sheets for 2009.

The ITER Members agreed to hold a Council Meeting in Cadarache, France in the last week of July 2010 when all delegations expect to be in a position to complete discussions on the next steps of the ITER project.

Prior to the opening of the Council meeting, all delegates took part in the opening ceremony of the ‘ITER and Nuclear Fusion Exhibition’. The exhibition, organized by the ITER China Domestic Agency, explains the promise and challenges of fusion as an energy source, concentrating on the contribution of each ITER Member. A combination of audiovisual displays, models, ITER components and explanatory posters create a stimulating and didactic exhibition. Many thousands of visitors are expected at the exhibition held in the Suzhou Industrial Park.

BACKGROUND TO THE NEWS RELEASE

ITER will be the world's largest experimental fusion facility and is designed to demonstrate the scientific and technological feasibility of fusion power. ITER is also a first-of-a-kind global collaboration. Fusion is the process which powers the sun and the stars. When light atomic nuclei fuse together to form heavier ones, a large amount of energy is released. Fusion research is aimed at developing a safe, limitless and environmentally responsible energy source. The ITER project is sited at Cadarache in the South of France. Europe will contribute 45% costs of its construction, while the other six Members to this joint international venture: China, India, Japan, the Republic of Korea, the Russian Federation and the USA will each contribute 9% of the costs.

Photos of the Council Meeting, the Suzhou Exhibition and ITER can be found at:

http://www.iter.org/org/team/odg/comm/img/2010_06_IC6

Further information at: www.iter.org

IC-6 プレスリリース（仮訳）

中国にて ITER 理事会を開催

6月16～17日、ITER機構の最高意思決定機関（運営組織）であるITER理事会の第6回会合が招集された。中国の蘇州市における2日間の会合には、ロシアのエフゲニー・ベリホフ議長の下、中国、欧州連合、インド、日本、韓国、ロシア、米国の7つのITER加盟極の代表が一堂に会した。

会合は中国科学技術部長である万鋼博士のステートメントから始まった。万氏は蘇州を訪れた代表団を歓迎するとともに、ITER事業に対する中国の確約を強調し、「中国政府はITERの重要性を高く認識し、事業の成功を保証すべくITER機構及び他の六極と手を携える。ITERは国際的な難問を科学技術によって克服できることを、世界に証明する。」と述べた。

ITERの全参加極は事業に対する支持を再確認し、成し遂げられた進捗を評価した。欧州代表団長のホセ・マニエル・シルバ・ロドリゲス氏は「ITERをここまで導くにあたり、我々は多くの困難な問題に直面しなければならなかった。十分な相互理解、善意及び家族的精神により、この注目すべき事業の完全な成功を確保するという共通目的に向けた最善の方法を見つけることができることは疑いの余地がない。」と述べた。

池田要 ITER機構長は、前回理事会会合以降のITER機構の進捗について詳細に報告した。機構長は、事業が今や建設期に突入している点を強調した。また、理事会に提出された詳細な文書の作成におけるITERの国内機関とITER機構の間の強い協力を評価した。機構長は、今や全ての参加極が入札に全力で取り組み、ITER機器の製造における着実な進捗を確認した。「ITER機構及び国内機関の多大な努力のおかげにより、既にITERの国際調達取決めの約60パーセントが約束された。」機構長は、最初のITER建屋の建設及びトカマク建屋の基礎工事用の掘削が2010年7月に開始される予定であることを述べた。

ITER理事会は、2011年年次作業計画案、会計検査、次年度以降のITER予算案、輸出規制、平和的利用及び不拡散、並びにテストブランケットモジュール計画等の案件に関する進捗の概略を記載した、理事会の科学的及び運営的な補助機関からの報告に留意し、レビューを行った。理事会は、2009

年の年次会計及び貸借対照表を承認した。

I T E R参加極は、全ての代表団が I T E R計画の次のステップの議論を完了する状況が見込まれる場合 2 0 1 0 年 7 月の最終週に仏・カダラッシュにおいて理事会会合を開催することに合意した。

理事会会合の開催に先立ち、全ての代表団は、「I T E R・核融合展示会」の開催式典に出席した。展示会は、I T E R中国国内機関により準備され、各 I T E R加盟極の貢献に焦点をあてつつ、エネルギー源としての核融合の展望と課題が紹介されている。視聴覚に訴える展示、模型、I T E R機器、そして説明ポスターの組み合わせにより、刺激적かつ教育的な展示会を創り出している。蘇州市工業団地において開催されているこの展示会には、多くの来訪者が見込まれる。